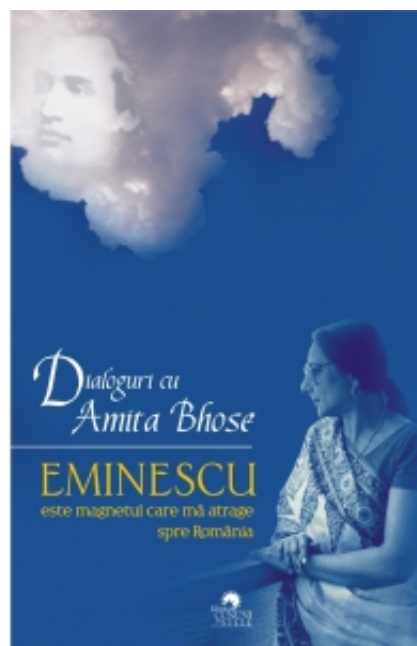


Lansare de carte - Dialoguri cu Amita Bhose: Eminescu este magnetul... - la Libraria Eminescu

Locul desfasurarii: Libraria Mihai Eminescu (langa Universitate)

Organizator: editura Cununi de stele, libraria Mihai Eminescu

Vineri, 14 ianuarie 2011, ora 12:00, Libraria Mihai Eminescu va gazdui lansarea cartii *Dialoguri cu Amita Bhose: Eminescu este magnetul care ma atrage spre Romania*. Evenimentul, prilejuit de implinirea a 161 de ani de la nasterea poetului Mihai Eminescu, prezinta publicului romanesc o carte inedita pentru istoria eminescologiei: interviurile acordate presei culturale romane, intre anii 1977-1991, de catre cercetatoarea, scriitoarea, traducatoarea, profesoara Amita Bhose, avandu-l ca subiect pe Eminescu.



Primul contact cu poezia eminesciana, emotia intalnirii cu prof. dr. docent Zoe Dumitrescu-Busulenga, parcursul inedit al tezei de doctorat, dificultatile dar si satisfactiile traducerii lui Eminescu in limba bengali, indianismul lui Eminescu, analiza confluentelor dintre Eminescu si Tagore, drumul nebatut al cercetarii operei eminesciene, universalitatea poetului Eminescu sunt doar cateva dintre temele abordate in *Dialoguri...* publicate la editura Cununi de stele. Indragostita de opera eminesciana, Amita Bhose (Calcutta, 1933-Bucuresti, 1992) a renuntat la tot in India pentru a se stabili in Romania, tara unde s-a simtit acasa, tara pe care, asa cum afirma Zoe Dumitrescu-Busulenga, „a iubit-o mai mult decat multi romani si a slujit-o cu inteligenta si condeii ei”. Si-a dedicat intreaga existenta interpretarii cat mai exacte a tuturor „urmelor” si influentelor indiene in opera eminesciana si a predat - numai in limba romana - bengali, sanscrita si civilizatie indiana la Universitatea Bucuresti (1972-1991). De-a lungul anilor a tradus in bengali literatura romana, a scris articole, studii, a sustinut conferinte despre Eminescu, literatura romana si indiana. Cu o modestie pe care doar spiritele mari o au, a considerat ca fiind o cinste faptul de a fi prima traducatoare a lui Eminescu in limba lui Tagore, bengali, cartea *Eminescu: Kavita (Poezii)* aparand la Calcutta in 1969. Cu aceeasi modestie a primit, in 1972, Premiul Uniunii Scriitorilor pentru traducerea lui Eminescu in bengali. Teza sa de doctorat, sustinuta sub indrumarea prof. dr. docent Zoe Dumitrescu-Busulenga, a fost publicata sub titlul *Eminescu si India* si i-a adus renumele de „a fi unul dintre cei mai

avizati cercetatori ai istoriei patrunderii culturii indiene in spatiul cultural european." (George Munteanu) Cum suna Eminescu in bengali? era intrebarea care i se punea deseori Amitei Bhose. Acestei intrebari raspundea prin cateva versuri care ascultatorului pareau o melodie. Iar de sunteti curiosi sa-l redescoperiti pe Eminescu in bengali, va asteptam pe 14 ianuarie, ora 12:00, la Libraria Mihai Eminescu.

Despre Sc News Desk Media SRL

Editura înființată special pentru a publica opera primei traducătoare a lui Eminescu în Asia, Amita Bhose.

Confirmare pana la data: 10 ianuarie 2011

Participare: Intrare libera

Carmen Coman - director editorial
comancarmen2004@yahoo.com

SC NEWS DESK MEDIA SRL

Locul desfasurarii:

Libraria Mihai Eminescu (langa Universitate) Bd. Regina Elisabeta 16

Vorbitori

Prof. dr. Ecaterina Vaum

Autoare a interviului „Eminescu in cultura universala”, publicat in volum.

Lelia Radulescu

Loreta Popa

Elena Andronache

Carmen Musat-Coman